|  |
| --- |
| unam_escudo**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO****PROGRAMA DE MAESTRIA Y DOCTORADO EN**  **ESTUDIOS MESOAMERICANOS****FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS****INSTITUTO DE INVESTIGACIONES FILOLÓGICAS****Programa de actividad académica** |
| **Denominación:** Seminario de Metodología - Lengua Náhuatl III |
| **Clave: 67867** | **Semestre:**2019-1 | **Campo de conocimiento:**Estudios Mesoamericanos | **No. Créditos:** 8 |
| **Carácter: Obligatoria ( ) Optativa ( X ) de elección ( X )** | **Horas** | **Horas por semana** | **Horas al semestre**  |
| **Tipo:** Teórico-Práctica | **Teoría:** | **Práctica:** | 4 | 64 |
| 2 | 2 |
| **Modalidad:** Seminario de Metodología | **Duración del programa:** Semestral |

|  |
| --- |
| **Seriación: No ( ) Si ( X ) Obligatoria ( ) Indicativa ( X )** **Actividad académica subsecuente:** Ninguna**Actividad académica antecedente:** Lengua Náhuatl II |
| **Objetivo general:** Los alumnos adquirirán capacidades para traducir textos del náhuatlLos alumnos identificarán la mayoría de las estructuras gramaticales de la lengua náhuatl y las aplicarán en los ejercicios de traducción |
| **Objetivos específicos:** El alumno podrá glosar y traducir textos del náhuatl al español. |

|  |
| --- |
| **Índice temático** |
| **Unidad** | **Tema**  | **Horas** |
| **Teóricas** | **Prácticas** |
| 1 | Gramática del náhuatl | 12 | 12 |
| 2 | Ejercicios de glosa  | 10 | 10 |
| 3 | Ejercicios de traducción | 10 | 10  |
| **Total de horas:** | 32 | 32 |
| **Suma total de horas:** | 64 |

|  |
| --- |
| **Contenido Temático** |
| **Unidad** | **Tema y subtemas** |
| 1 | Gramática del náhuatl1.1Morfología1.2 Sintaxis1.3 Discurso |
| 2 | Ejercicios de glosa 2.1 Principios de organización del texto2.2 Traducción |
| 3 | Ejercicios de traducción 3.1 Traducción literal3.2 Traducción libre |

|  |
| --- |
| **Bibliografía básica:**Bright, William (1990). With one lip, with two lips: Parallelism in Nahuatl. En *Language*, 66:3, pp. 437-452. Bright William (2000) Line structure in a classical nahuatl text. En Casad & Willet (editores.), *Uto-aztecan Structural Temporal and Geographic, Perspectives*. Hermosillo: UNISON.Launey, Michel (1992). *Introducción a la lengua y literatura náhuatl.* México: Universidad Nacional de México.Molina, Alonso de (1970). *Vocabulario en Lengua castellana y mexicana*. México: Porrúa.Wimmer Alexis (2010). *Dictionnaire de la langue Nahuatl classique*, nahuatl.ifrance.com. |
| **Bibliografía complementaria:**Launey, Michel (1986). *Catégories et opérations dans la grammaire Nahuatl*. Tesis de Doctorado, Paris: Universidad de Paris IV. Olmos, Andrés, (1547/2002). *Arte de la lengua Mexicana*. México: Instituto de Investigaciones Históricas, UNAM. Sahagún, Bernardino (1976) [1577]. *Florentine codex. General history of the things of New Spain.* Arthur J. Anderson & Charles. E*.* Dibble (eds.). Santa Fe, New Mexico: The School of American Research and the University of Utah.Simeón Remy (1972). *Diccionario de la lengua náhuatl o mexicana*. México: Siglo XXI.Sullivan, Thelma (1976). *Compendio de gramática náhuatl*. México: Universidad Nacional de México. |
| **Sugerencias didácticas:**Exposición oral ( x )Exposición audiovisual ( x )Ejercicios dentro de clase ( x )Ejercicios fuera del aula ( x )Seminarios ( )Lecturas obligatorias ( x )Trabajo de investigación ( x )Prácticas de taller o laboratorio ( )Prácticas de campo ( )Otras: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ( ) | **Mecanismos de evaluación del aprendizaje de los alumnos:**Exámenes parciales ( x )Examen final escrito ( )Trabajos y tareas fuera del aula ( x )Exposición de seminarios por los alumnos ( x )Participación en clase ( x )Asistencia ( x )Seminario ( )Otras: ( x ) |